



## Esempio 1a

### **Legge federale sui medicinali e i dispositivi medici**

#### **(Legge sugli agenti terapeutici, LATer)**

del 15 dicembre 2000

---

**L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,**

visti gli articoli 95 capoverso 1 e 118 capoverso 2 della Costituzione federale<sup>1</sup>;

visto il messaggio del Consiglio federale del 1° marzo 1999<sup>2</sup>,

**decreta:**

#### **Capitolo 1: Disposizioni generali**

##### **Art. 1** Scopo

...

<sup>1</sup> RS 101

<sup>2</sup> FF 1999 2959

## Esempio 1b\*<sup>1</sup>

### **Ordinanza dell'UFAG concernente i mosti d'uva, i succhi d'uva e i vini**

#### **(Ordinanza dell'UFAG sul vino)**

del 7 dicembre 2015

---

**L'Ufficio federale dell'agricoltura (UFAG),**

visto l'articolo 17 capoverso 2 dell'ordinanza del 7 dicembre 2015<sup>1</sup> sul vino,

**ordina:**

...

Fonte dell'abbreviazione UFAG: OLOGA (RS 172.010.1), allegato 1; Termdat

---

<sup>1</sup> L'asterisco contrassegna gli esempi contenenti elementi fittizi.

## Esempio 2a

### **Decreto federale che approva l'Accordo tra la Svizzera e la Serbia sulla cooperazione di polizia nella lotta contro la criminalità**

del 1° ottobre 2010

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale (Cost.)<sup>1</sup>;

visto il messaggio del Consiglio federale del 2 settembre 2009<sup>2</sup>,

*decreta:*

#### **Art. 1**

<sup>1</sup> L'Accordo del 30 giugno 2009<sup>3</sup> tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica serba sulla cooperazione di polizia nella lotta contro la criminalità è approvato.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale è autorizzato a ratificarlo.

#### **Art. 2**

Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 3 Cost.).

<sup>1</sup> RS 101

<sup>2</sup> FF 2009 5311

<sup>3</sup> RS 0.360.682.1; RU 2011 ...

## Esempio 2b

### **Legge federale sulla Commissione per la prevenzione della tortura**

del 20 marzo 2009

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visto l'articolo 54 capoverso 1 della Costituzione federale<sup>1</sup>;

in esecuzione del Protocollo facoltativo del 18 dicembre 2002<sup>2</sup> alla Convenzione contro la tortura ed altre pene o trattamenti crudeli, inumani o degradanti;

visto il messaggio del Consiglio federale dell'8 dicembre 2006<sup>3</sup>,

*decreta:*

...

<sup>1</sup> RS 101

<sup>2</sup> RS 0.105.1; RU 2009 5449

<sup>3</sup> FF 2007 259

### Esempio 3\*

#### Art. 3 Società madri e società del gruppo importanti

<sup>1</sup> Sottostanno agli articoli 88–92 della legge dell'8 novembre 1934<sup>1</sup> sulle banche (LBCR), sempre che non siano soggette alla competenza in materia di fallimento dell'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari (FINMA) nel quadro della vigilanza sul singolo istituto:

- a. le società madri di un gruppo finanziario aventi sede in Svizzera; la società madre ha sede in Svizzera se:
  1. la sua direzione effettiva è situata in Svizzera, o
  2. il suo domicilio fiscale principale è situato in Svizzera;
- b. le società del gruppo con sede in Svizzera che svolgono funzioni importanti ai fini delle attività soggette ad autorizzazione (società del gruppo importanti).

<sup>2</sup> Le società del gruppo importanti che soddisfano la condizione di cui all'articolo 43 della presente legge sottostanno soltanto agli articoli 88–90 LBCR.

<sup>1</sup> RS 952.0

### Esempio 4

#### Sezione 1: Definizioni

##### Art. 1

Nella presente ordinanza s'intende per:

- a. **dati amministrati**: dati personali che sono registrati e regolarmente utilizzati, analizzati o volontariamente eliminati nell'ambito dell'utilizzazione dell'infrastruttura elettronica della Confederazione;

...

#### Sezione 2: Diritto d'accesso, conservazione e distruzione

##### Art. 2 Diritto d'accesso

...

## Esempio 5a

**Art. 64** Abrogazione di un altro atto normativo  
La legge del 18 giugno 1993<sup>28</sup> sul trasporto viaggiatori è abrogata.

<sup>28</sup> **RU 1993 3128, 1997 2452, 1998 2859, 2000 2877, 2022 145**

## Esempio 5b

**Art. 16** Abrogazione e modifica di altri atti normativi

L'abrogazione e la modifica di altri atti normativi **sono disciplinate nell'allegato.**

*Allegato*  
**(art. 16)**

### **Abrogazione e modifica di altri atti normativi**

I

L'ordinanza del 3 dicembre 2004<sup>4</sup> sulla firma elettronica è abrogata.

II

Le ordinanze **qui appresso** sono modificate **come segue:**

#### **1. Ordinanza del 7 ottobre 2015<sup>5</sup> sulle pubblicazioni ufficiali**

...

<sup>4</sup> **RU 2004 5101, 2011 3457**

<sup>5</sup> **RS 170.512.1**

## Esempio 6\*:

*Il Consiglio federale,*  
visto l'articolo 78 della legge federale del 30 settembre 2016<sup>1</sup> sull'energia (**LEne**),  
*ordina:*

...

**Art. 17** Importatori di veicoli della categoria B

<sup>1</sup> Per gli importatori di veicoli della categoria B, gli importi limite secondo l'articolo 13 **LEne** sono applicabili a ogni singolo veicolo.

<sup>2</sup> Gli importatori che soddisfano le condizioni dell'articolo 14 capoverso 3 dell'ordinanza del 20 novembre 1996<sup>2</sup> sull'imposizione degli oli minerali (**OIOm**) possono chiedere all'UFE il rimborso di cui all'articolo 32 capoverso 1 della presente ordinanza.

<sup>3</sup> Per il calcolo del rimborso, gli importatori trasmettono all'UFE i dati di cui all'articolo 35 **OIOm**. Al fine del rimborso, l'UFE tiene conto dell'allegato III della direttiva 1768/2017/UE<sup>3</sup>.

...

**Art. 24 ...**

... secondo i criteri di cui all'articolo 12 della **direttiva 1768/2017/UE<sup>4</sup>**, sempreché...

<sup>1</sup> **RS 730.0**

<sup>2</sup> **RS 641.61**

<sup>3</sup> Direttiva 1768/2017/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 12 dicembre 2017, che disciplina taluni aspetti della procedura per il calcolo del diritto al rimborso per gli importatori di autoveicoli leggeri, GU L 356 del 30.12.2017, pag. 14; modificata da ultimo dalla direttiva 654/2018/UE, GU L 58 del 3.3.2018, pag. 36.

<sup>4</sup> **Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 17 cpv. 3.**